

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ – FUNZIONAMENTO – FUNCIONAMENTO – FUNCIONAMIENTO ULTRA® MAX 695/795/1095/1595/Mark V



# 309257

Avaθ. B  
Rev. B

Όλα τα μοντέλα δεν είναι διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.

Non tutti i modelli sono in vendita in tutti i paesi.

Nem todos os modelos existem à disposição em todos os países.

Hay modelos que no se distribuyen en todos los países.

**Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας** 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)

**Pressione massima d'esercizio** 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)

**Pressão máxima de trabalho** de 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)

**Presión máxima de funcionamiento** de 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)



Σχετικά εγχειρίδια  
Manuali pertinenti  
Manuais associados  
Manuales relacionados



..... 309251 (695/795/1095)

..... 309266 (1595/Mark V)



..... 309278



..... 309250



..... 309091



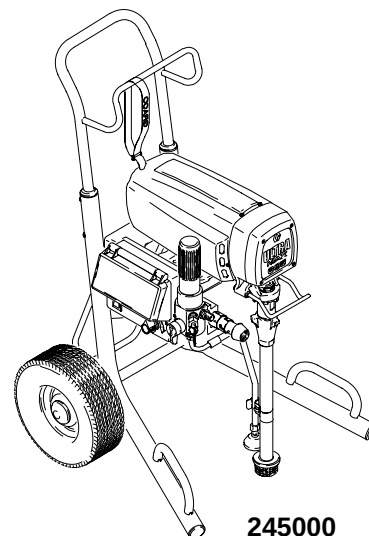
..... 309055



..... 309252 309263 (695)

..... 309260 309261 (795/1095)

..... 309267 309268 (1595/Mark V)



245000

T10765A

## ΟΔΗΓΙΕΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΜΟΝΑΔΑΣ.

#### Χρειάζεστε:

- δύο ρυθμιζόμενα κλειδιά
- δύο μεταλλικά δοχεία χωρητικότητας 5 γαλονιών (19 λίτρα)
- συμβατά υγρά καθαρισμού



Με βάση το λάδι



Λάτεξ

#### Στολή:

- Αναπνευστήρας
- Προστατευτικά γυαλιά

**Ισχύς:** γειωμένη έξοδος

**Ιαπωνία:** 100V, 15A

**Ηνωμένο Βασίλειο:** 110V, 15A

**Βόρεια/Λατινική Αμερ:** 120V, 15A

**Ευρώπη/Νότια Αμερ:** 230V, 10A

**Αυστραλία/Ασία:** 240V, 10A

- Γειωμένο καλώδιο προέκτασης 12 AWG, (1,5 mm<sup>2</sup>) έως και 300 πόδια (100 M)

## ISTRUZIONI

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DI IMPOSTARE O FAR FUNZIONARE QUESTA UNITÀ.

#### Occorre il seguente materiale:

- due viti regolabili
- due secchi metallici da 19 litri (5 galloni)
- fluidi per la pulizia compatibili



A base oleosa



Lattice

#### Indumenti:

- respiratore
- occhiali di protezione

**Alimentazione:** uscita con messa a terra

**Giappone:** 100 V, 15 A

**Regno Unito:** 110 V, 15 A

**Nord/America Latina:** 120 V, 15 A

**Europa/Sud America:** 230 V, 10 A

**Australia/Asia:** 240 V, 10 A

- 12 AWG, (1,5 mm<sup>2</sup>) con messa a terra prolunga fino a 100 metri

## INSTRUÇÕES

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS ANTES DE MONTAR OU UTILIZAR ESTA UNIDADE.

#### Você precisa de:

- duas chaves inglesas
- dois baldes metálicos de 19 litros
- líquidos de limpeza compatíveis



À base de óleo



Látex

#### Vestuário:

- Máscara de respiração
- óculos protectores

**Alimentação:** tomada ligada a terra

**Japão:** 100V, 15A

**Reino Unido:** 110V, 15A

**América do Norte/Latina:** 120V, 15A

**Europa/América do Sul:** 230V, 10A

**Austrália/Ásia:** 240V, 10A

- Fio de extensão 12 AWG, (1,5 mm<sup>2</sup>) com ligação terra de até 100 M.

## INSTRUCCIONES

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS ANTES DE PREPARAR U OPERAR ESTA UNIDAD.

#### Necesitará:

- dos llaves inglesas
- dos cubos de metal de 19 litros (5 galones)
- líquidos de limpieza compatibles



Base de aceite



Látex

#### Ropas:

- respirador
- gafas de seguridad

**Potencia:** toma eléctrica conectada a tierra

**Japón:** 100V, 15A

**Reino Unido:** 110V, 15A

**Norteamérica/América Latina:** 120V, 15A

**Europa/Sudamérica:** 230V, 10A

**Australia/Asia:** 240V, 10A

- 12 AWG, (1,5 mm<sup>2</sup>) conectado a tierra cable de extensión de hasta 100 m (300 pies)

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

Graco Inc. is registered to I.S. EN ISO 9001

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος ανάφλεξης και έκρηξης:** Οι αναθυμιάσεις από το χρώμα και το διαλύτη ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη ή έκρηξη.

**Για να αποφύγετε τυχόν ανάφλεξη και έκρηξη:**

● Χρησιμοποιείτε μόνο σε χώρους με άριστο αερισμό.

● Εξουδετερώνετε όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως λυχνίες καθοδήγησης, τσιγάρα και πλαστικά υφάσματα (κίνδυνος δημιουργίας στατικών τόξων). Μη συνδέετε ή αποσυνδέετε τα καλώδια τροφοδότησης και μην ανάβετε ή σβήνετε τα φώτα στο χώρο της βαφής.

● Γειώνετε το Μηχάνημα Βαφής, το αντικείμενο που βάφετε, τα δοχεία του χρώματος και του διαλύτη.

● Όταν τραβάτε τη σκανδάλη σηματοδοτώντας το δοχείο κρατάτε το πιστόλι σταθερά στο πλάι του γειωμένου δοχείου.

● Χρησιμοποιείτε μόνο αγώγιμο σωλήνα βαφής airless.

● Μη χρησιμοποιείτε 1,1,1-τρίχλωροεθάνιο, χλωριούχο μεθυλένιο, άλλους διαλύτες αλογονωμένου υδρογονάνθρακα ή ρευστά που περιέχουν τέτοιους διαλύτες σε υπό πίεση εξοπλισμό αλουμινίου. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί χημική αντίδραση, με πιθανότητα έκρηξης.

**Κίνδυνος έγχυσης ρευστού και κίνδυνος υψηλής πίεσης:**

Ψεκάσιμος ή διαρροές με υψηλή πίεση ενδέχεται να προκαλέσουν έγχυση ρευστού στον οργανισμό.

**Για να αποφύγετε την έγχυση, φροντίστε πάντα:**

● Να ασφαλίσετε τη σκανδάλη με την ασφάλεια όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα βαφής.

● Να αποφεύγετε την επαφή με το μπεκ και τις διαρροές.

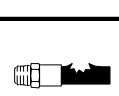
● Να μην βάφετε ποτέ χωρίς προφυλακτήρα για το μπεκ.

● Να προβαίνετε σε **ΕΚΤΟΝΩΣΗ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ** όταν διακόπτετε την βαφή ή αρχίζετε συντήρηση του μηχανήματος βαφής.

● Να μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα με ονομαστική πίεση λειτουργίας χαμηλότερη από τη *Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας του μηχανήματος βαφής*.

● Να μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της παρούσας μονάδας από παιδιά.

**Σε περίπτωση που το υψηλό της πίεσης ρευστό διαπεράσει το δέρμα σας,** η πληγή μπορεί να φαίνεται ως "ένα απλό κόψιμο". Πρόκειται όμως για σοβαρό τραυματισμό! Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.



## ⚠ PERICOLO

**Pericolo di incendio e di esplosione:** Il solvente ed i fumi di vernici possono esplodere o prendere fuoco.

**Per prevenire incendi ed esplosioni:**

● Utilizzare solo in aree estremamente ben ventilate.

● Eliminare tutte le fonti di incendio; come le fiamme pilota, le sigarette e le coperture in plastica (pericolo di archi statici). Non collegare o scollegare i cavi di alimentazione o accendere o spegnere luci nell'area di spruzzatura.

● Collegare a terra lo spruzzatore, l'oggetto che viene spruzzato ed i secchi di vernice e di solvente.

● Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio.

● Utilizzare solo flessibili della vernice airless conduttivi.

● Nelle pompe di alluminio pressurizzate non utilizzare mai 1,1,1-tricloroetano, cloruro di metilene, altri solventi a base di idrocarburi alogenati o fluidi contenenti tali solventi. Il loro utilizzo può provocare una reazione chimica con una possibile esplosione.

**Pericolo da iniezione di fluido ed alta pressione:** Spruzzi o perdite ad alta pressione possono iniettare fluido nel corpo.

**Per prevenire le iniezioni di fluido, sempre:**

● Innescare sempre il gancio di sicurezza quando non si spruzza.

● Tenersi lontano dall'ugello e dalle perdite.

● Non spruzzare mai senza la protezione dell'ugello.

● **SCARICARE LA PRESSIONE** se si arresta la spruzzatura o si eseguono interventi di manutenzione sullo spruzzatore.

● Non utilizzare componenti con una pressione inferiore alla *massima pressione di esercizio del sistema*.

● Non consentire ai bambini di utilizzare questa unità.

**Se fluido ad alta pressione ferisce la pelle,** la lesione può sembrare un "semplice taglio". Ma è una lesione grave. Richiedere assistenza medica immediata.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

**Perigo de incêndio e explosão:** os solventes e os vapores da tinta poderão explodir ou incendiar.

**Para evitar incêndio e explosão:**

● Utilize unicamente em áreas extremamente bem ventiladas;

● Elimine todas as fontes de ignição como, por exemplo, luzes piloto, cigarros e plásticos de protecção (perigo de arco estático). Não ligue nem desligue cabos eléctricos nem acenda ou apague luzes na área da pintura.

● Ponha em contacto com a terra o equipamento, o objecto a ser pintado, e os baldes de tinta e de solventes.

● Segure a pistola firmemente, apoiando-a na parede do balde em contacto com a terra, quando estiver a descarregar para dentro do mesmo.

● Utilize somente tubos flexíveis condutores para pintura a alta pressão.

● Não utilize 1,1,1-tricloroetano, cloreto de metileno, outros solventes de hidrocarbonetos halogenados ou líquidos contendo tais solventes em equipamento de alumínio pressurizado. Tal utilização poderá resultar numa reacção química, com possibilidade de explosão.

**Perigo de injeção de líquidos a alta pressão:** a pintura ou as fugas a alta pressão podem injectar líquido na pele humana.

**Para evitar a injeção, faça sempre o seguinte:**

● Engate o dispositivo de segurança do gatilho quando não estiver a pintar;

● Mantenha-se afastado dos bocais e locais onde houver fugas;

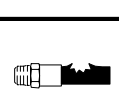
● Nunca pinte sem um protector de bico;

● Efectue a **DESCOMPRESSÃO** quando parar de pintar e antes de iniciar a manutenção do equipamento;

● Não utilize componentes com uma *Pressão máxima de trabalho inferior à do equipamento*;

● Nunca permita que crianças utilizem esta unidade.

**Se o líquido a alta pressão penetrar na pele,** o ferimento poderá parecer "simplesmente um corte". Mas é um ferimento grave! Procure imediatamente assistência médica.



## ⚠ ADVERTENCIA

**Peligro de incendio y explosión:** Los vapores de disolvente o de pintura pueden incendiarse o explotar.

**Para ayudar a evitar que se produzca un incendio o una explosión:**

● Use únicamente en un área muy bien ventilada.

● Elimine toda fuente de ignición, tales como las luces piloto, los cigarrillos y las cubiertas de plástico (peligro de arcos estáticos). No enchufe ni desenchufe cables de alimentación ni apague ni encienda las luces en el área de pulverización.

● Conecte a tierra el pulverizador, el objeto que esté pintando y los cubos de disolvente.

● Sujete firmemente la pistola contra el lado de un recipiente conectado a tierra mientras dispara la pistola hacia el interior del mismo.

● Utilice únicamente mangueras de pintura sin aire, conductoras eléctricamente.

● No utilice nunca tricloroetano-1,1,1, cloruro de metileno, u otros disolventes a base de hidrocarburos halogenados o fluidos que contengan tales disolventes en un equipo a presión de aluminio. El uso de estas sustancias puede provocar una intensa reacción química, con riesgos de explosión.

**Peligro de inyección de fluido y de alta presión:** La pulverización o las fugas a alta presión pueden inyectar fluido en el cuerpo.

**Para ayudar a evitar la inyección, siempre:**

● Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando.

● Manténgase alejado de la boquilla y de las fugas.

● No pulverice sin una protección en la boquilla.

● Realice el procedimiento de **DESCOMPRESIÓN** si deja de pulverizar fluido o repara el pulverizador.

● No use componentes cuya presión nominal sea menor que la *Presión máxima de funcionamiento del pulverizador*.

● No permita que niños usen esta unidad.

**Si el fluido a alta presión penetra la piel,** la herida puede parecer "un simple corte". ¡Pero se trata de una herida grave! Consiga inmediatamente atención médica.

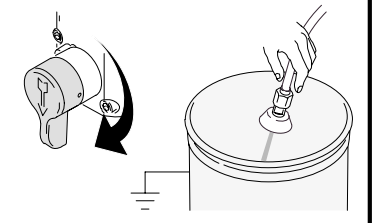
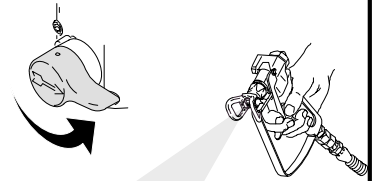
# ΟΡΓΑΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ / CONTROLLI / CONTROLOS / CONTROLES

**\*Οθόνη Τιμών Πίεσης / \*Display pressione**  
**\*Indicador de pressão / \*Visualización de la presión**

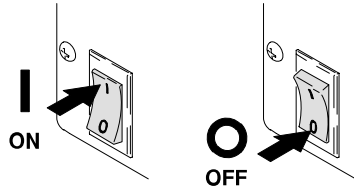


\*Δεν διατίθεται με όλα τα μηχανήματα βαφής  
 \*Non disponibile su tutti gli spruzzatori  
 \*Não disponível em todos os equipamentos de pintura  
 \*No esta disponible es todos los pulverizadores

**Βαλβίδα Αποστράγγισης /**  
**Valvola di scarico / Válvula de drenagem**  
**Válvula de drenaje**



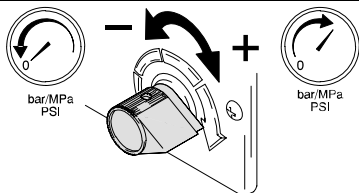
**Διακόπτης ON/OFF / Interruttore On/Off**  
**Interruptor de ligar e desligar /**  
**Interruptor On/Off**



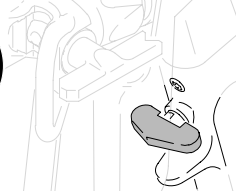
**Διακόπτης 15/20 Αμπερ**  
**Interruttore da 15/20 Ampere**  
**Comutação de amperes 15/20**  
**Interruptor de amperaje 15/20**



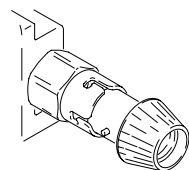
**Διάταξη Ελέγχου Πίεσης**  
**Controllo della pressione**  
**Regulador da pressão**  
**Control de la presión**



**Ασφάλεια Σκανδάλης / Sicura del grilletto**  
**Fecho do gatilho / Seguro del gatillo**



**\*AutoClean™ 309278**



## ΕΚΤΟΝΩΣΗ ΠΙΕΣΗΣ / SFOGO PRESSIONE /

## ALÍVIO DE PRESSÃO / ALIVIO DE LA PRESIÓN



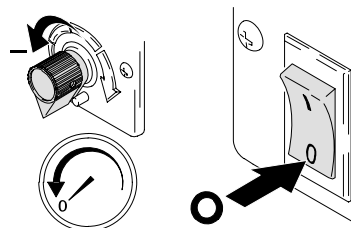
**Μετά το πέρας της βαφής,**  
**ακολουθήστε τα βήματα**  
**1-5.**

**Seguire i passi da 1-5 quando**  
**si smette di spruzzare.**

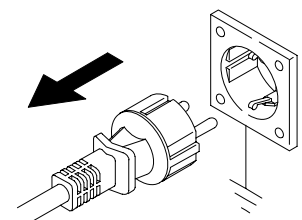
**Siga os passos de 1-5**  
**quando parar de pulverizar.**

**Siga los pasos 1-5 cuando**  
**deje de usar el pulverizador.**

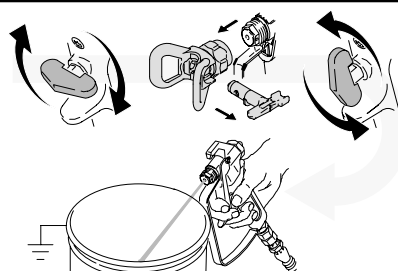
**1**



**2**



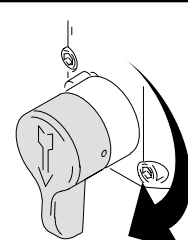
**3**



**4**



**5**



# ΕΚΚΙΝΗΣΗ / PREPARAZIONE / PARTIDA / PUESTA EN MARCHA

Ξεπλύνετε με ζεστό νερό, και σαπουνάδα.  
Lavare con acqua tiepida, saponata.  
Faça a descarga com água morna e sabão dissolvido.  
Lave con agua jabonosa caliente.



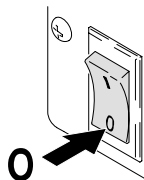
Ξεπλύνετε με διαλύτη πετρελαίου.  
Sciogliere con acqua ragia.  
Faça a descarga com álcool mineral.  
Lavar con alcohol mineral.



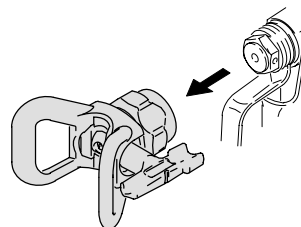
1



2

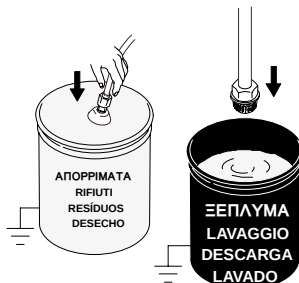


3

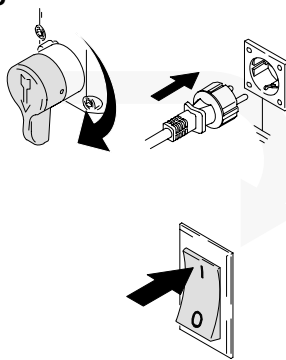


## Πλύσιμο / Risciacquo / Descarga / Lavado 4→11

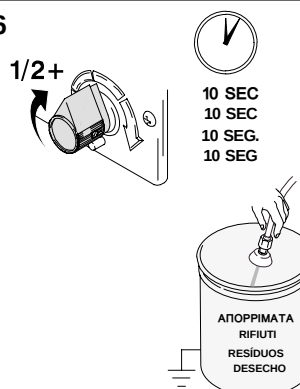
4



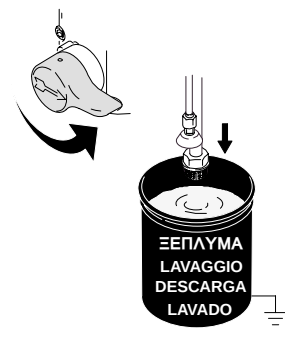
5



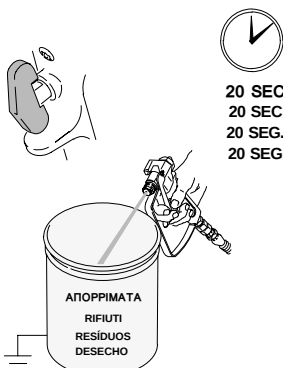
6



7



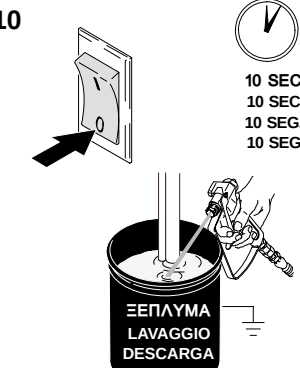
8



9



10

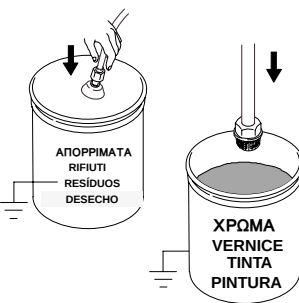


11

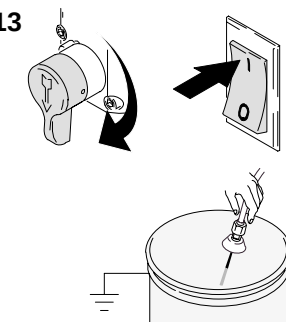


## Προέγχιση / Adescamento / Preparação / Cebado 12→15

12



13

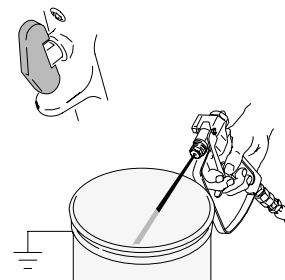


Αναμονή χρώματος.  
Controllare la vernice.  
Cuidado com a tinta.  
Observe la aparición de pintura.

14

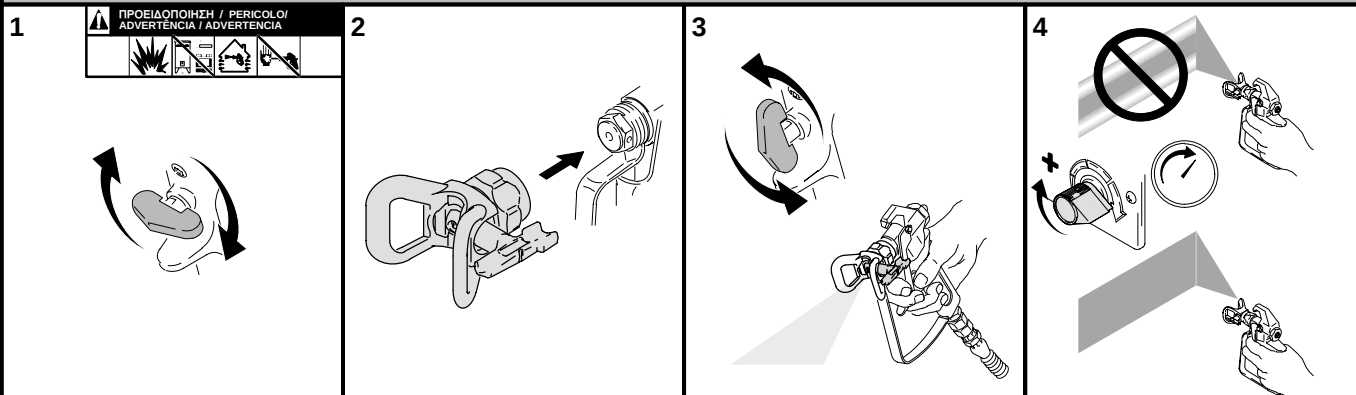


15

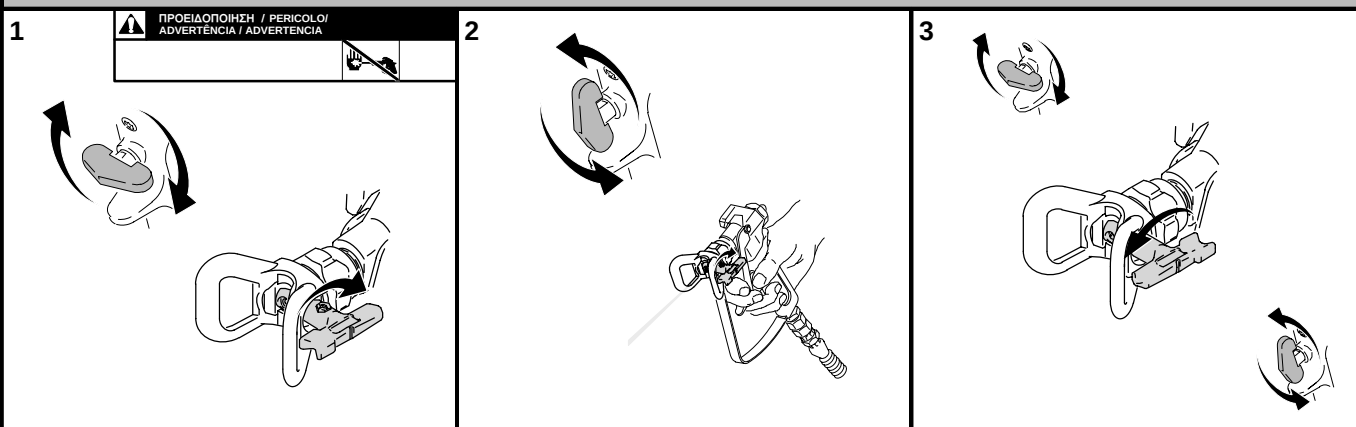


Αναμονή χρώματος.  
Controllare la vernice.  
Cuidado com a tinta.  
Observe la aparición de pintura.

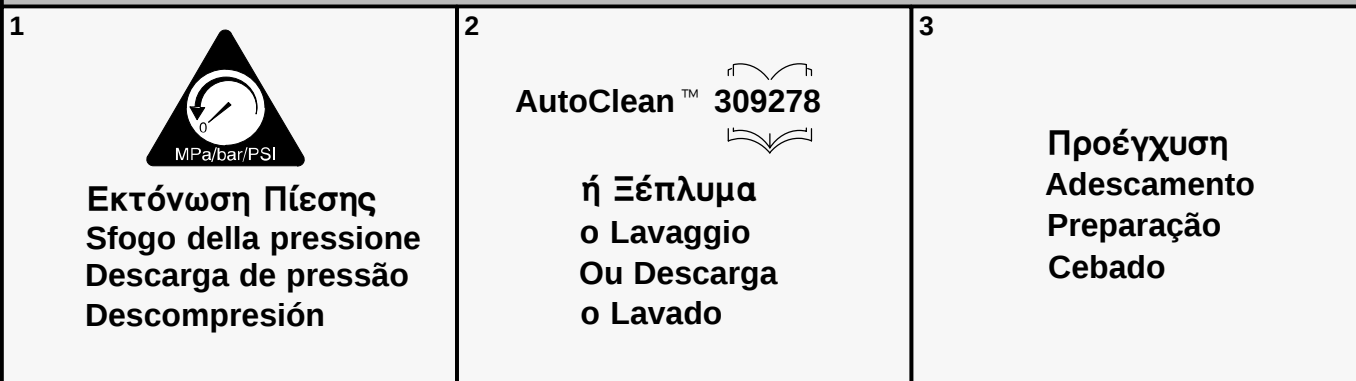
## ΒΑΦΗ / SPRUZZATURA / PULVERIZAÇÃO / PULVERIZACIÓN



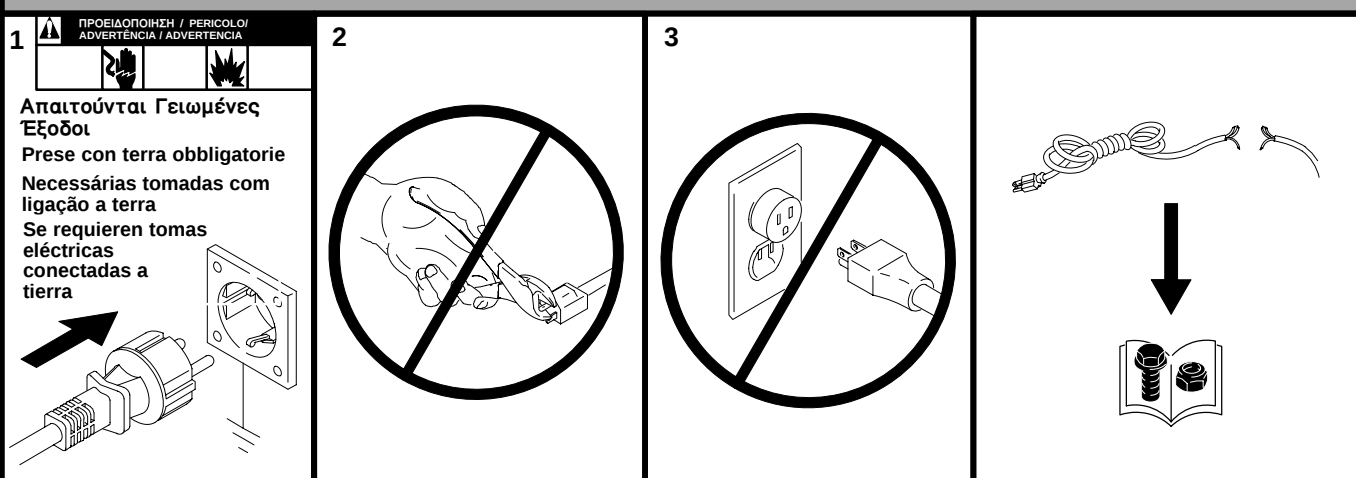
## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΠΕΚ / PULIZIA DELLE OSTRUZIONI / DESOBSTRUÇÃO / ELIMINAR OBSTRUCCIÓN



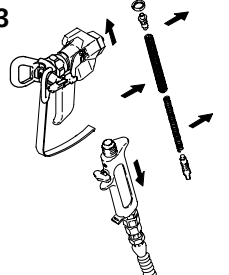
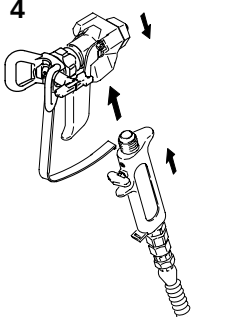
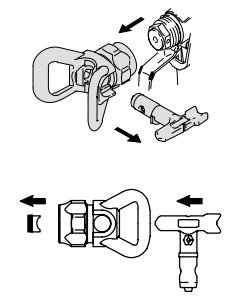
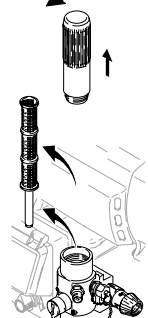
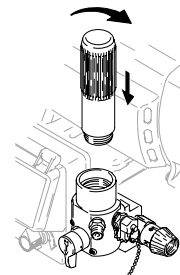
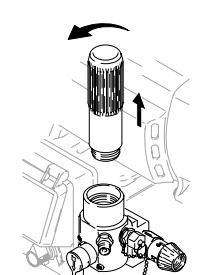
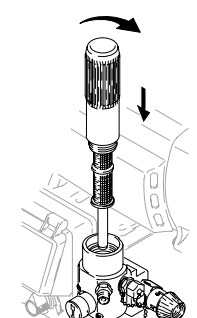
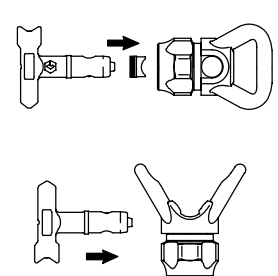
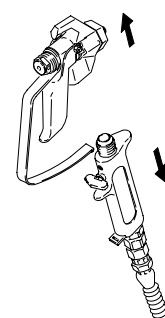
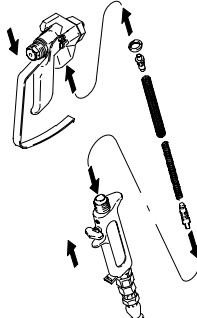
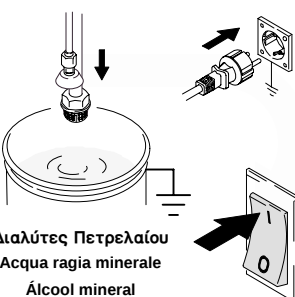
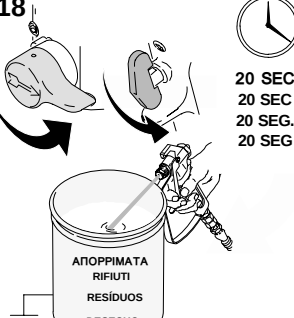
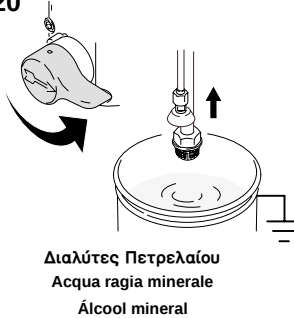
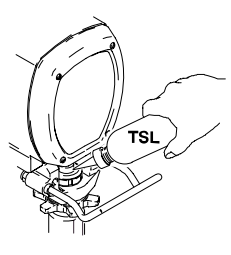
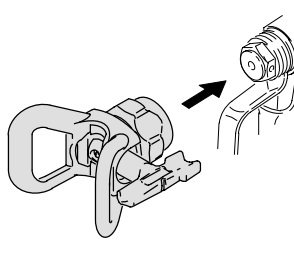
## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΡΩΜΑΤΟΣ / CAMBIO DI VERNICE / TROCA DE TINTA / CAMBIAR DE PINTURA



## ΓΕΙΩΣΗ / MESSA A TERRA / LIGAÇÃO À TERRA / CONEXIÓN A TIERRA



# ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / SPEGNIMENTO / DESACTIVAÇÃO / PARADA

|                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1</p>  <p>MPa/bar/PSI</p> <p><b>Εκτόνωση Πίεσης</b><br/> <b>Sfogo della pressione</b><br/> <b>Descarga de pressão</b><br/> <b>Descompresión</b></p>     | <p>2</p> <p><b>AutoClean™</b><br/> <b>309278</b></p> <p>ή 3-22<br/>         O 3-22<br/>         ou 3-22<br/>         o 3-22</p>                                                                                         | <p>3</p> <p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / PERICOLO /<br/>         ADVERTENCIA / ADVERTENCIA</p>                                                       | <p>4</p>                                                                                                                                                                    | <p>5</p>                                                                                                                                                |
| <p>6</p>                                                                                                                                                   | <p>7</p>                                                                                                                               | <p>8</p> <p><b>Πλύσιμο</b><br/> <b>Lavaggio</b><br/> <b>Descarga</b><br/> <b>Lavado</b></p>                                                                                                                              | <p>9</p>  <p>20 SEC / 20 SEC<br/>         20 SEG. / 20 SEG</p> <p>ΞΕΠΛΥΜΑ<br/>         LAVAGGIO<br/>         DESCARGA<br/>         LAVADO</p>                               | <p>10</p>  <p>MPa/bar/PSI</p> <p><b>Εκτόνωση Πίεσης</b><br/> <b>Sfogo della pressione</b><br/> <b>Descarga de pressão</b><br/> <b>Descompresión</b></p> |
| <p>11</p>  <p>ΞΕΠΛΥΜΑ<br/>         LAVAGGIO<br/>         DESCARGA<br/>         LAVADO</p>                                                                | <p>12</p>                                                                                                                             | <p>13</p>                                                                                                                              | <p>14</p>                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>15</p>                                                                                                                                               | <p>16</p>                                                                                                                            | <p>17</p>  <p>Διαλύτες Πετρελαίου<br/>         Acqua ragia minerale<br/>         Álcool mineral<br/>         Alcoholes minerales</p> | <p>18</p>  <p>20 SEC<br/>         20 SEC<br/>         20 SEG.<br/>         20 SEG</p> <p>ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ<br/>         RIFIUTI<br/>         RESÍDUOS<br/>         DESECHO</p> |                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>19</p>  <p>MPa/bar/PSI</p> <p><b>Εκτόνωση Πίεσης</b><br/> <b>Sfogo della pressione</b><br/> <b>Descarga de pressão</b><br/> <b>Descompresión</b></p> | <p>20</p>  <p>Διαλύτες Πετρελαίου<br/>         Acqua ragia minerale<br/>         Álcool mineral<br/>         Alcoholes minerales</p> | <p>21</p>  <p>TSL</p>                                                                                                                | <p>22</p>                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                            |

# ΟΘΟΝΗ / DISPLAY / VISOR / VISUALIZACIÓN

## ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ / CODICI DI ERRORE CÓDIGOS DE ERRO / CÓDIGOS DE ERROR

(Δεν διατίθεται με όλα τα μηχανήματα βαφής)  
(Non disponibile su tutti gli spruzzatori)  
(Não disponível em todos os equipamentos de pintura)  
(No esta disponible es todos los pulverizadores)



**E = 02** Ανώτατο όριο πίεσης / Limite alta pressione  
Limite de alta pressão / Límite de alta presión

**E = 03** Σφάλμα μορφοτροπία / Guasto del  
trasduttore / Falha do transdutor / Fallo del  
transductor

**E = 04** Υψηλή τάση γραμμής / Tensione di linea alta  
Alta tensão de linha / Alta tensión en la línea

**E = 05** Υπερένταση ρεύματος / Alta di corrente  
Corrente alta / Alta corriente

**E = 06** Υπερθέρμανση κινητήρα / Motore  
surriscaldato / Motor em sobreaquecimento /  
Motor sobrecalentado.

**E = 07** > 2000 psi σε Λειτουργία Χρονοδιακόπτη  
> 2000 psi in Modalità Timer  
> 2000 psi en modo Temporizador  
> 2000 psi em Modo de Temporizador

**E = 08** Χαμηλή τάση γραμμής / Tensione di linea  
bassa / Tensione di linea bassa / Baixa  
tensão de linha

Θέστε το διακόπτη ισχύος στη θέση OFF/ON για  
επανεκκίνηση  
Impostare l'interruttore ON/OFF su Reset

Desligue/ligue para restaurar  
Apagar/encender para reiniciar

Εγχειρίδιο συντήρησης  
Manutenzione di  
assistenza  
Manual técnico  
Manual de servicio



Συντήρηση  
Manutenzione  
Assistência técnica  
Servicio

ΠΙΕΣΗ / PRESSIONE → GAL/LTR → ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ / TIMER /  
PRESSÃO / PRESIÓN → GAL/L → TEMPORIZADOR →



ΠΙΕΣΗ / PRESSIONE / PRESSÃO / PRESIÓN

217

☐ psi  
☐ bar  
☐ MPa



GAL/LTR / GAL/LTR / GAL/L

172

☐ psi  
☐ bar  
☐ MPa



☐ GAL ☐ LTR

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ / TIMER / TEMPORIZADOR

5:30

☐ psi  
☐ bar  
☐ MPa

AutoClean™  
309278

Θόρυβος / Interferenza / Ruído / Ruido

Ισχύς / Alimentazione / Potência / Potencia 91 dB(A)\*

Πίεση / Pressione / Pressão / Presión .... 82 dB(A)\*

\* ISO 3744

## Βασική Εγγύηση Graco / Garanzia standard Graco Garantia Standard da Graco / Garantía estándar de Graco

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale by an authorized Graco distributor to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.** These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

## **ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΚΑΛΥΨΗ**

Η Graco προσφέρει επαυξημένη εγγύηση και εγγύηση για φθορά για προϊόντα που περιγράφονται στο “Πρόγραμμα Εγγύησης Εξοπλισμών Graco”.

## **COPERTURA AGGIUNTIVA DELLA GARANZIA**

La Graco non fornisce una garanzia estesa e garanzia contro l'usura per i prodotti descritti nel “Programma di garanzia per prodotti per professionisti Graco”.

## **COBERTURA DE GARANTIA ADICIONAL**

A Graco fornece prorrogação de garantia e garantia de desgaste para os produtos descritos no “Graco Contractor Equipment Warranty Program” (Programa de garantia de equipamento do empreiteiro da Graco).

## **COBERTURA ADICIONAL DE LA GARANTÍA**

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the “Graco Contractor Equipment Warranty Program”.

**ΓΙΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΑΣ**, αποταθείτε στον τοπικό σας διανομέα Graco,

ή καλέστε 1-800-690-2894 για να βρείτε τον πλησιέστερο διανομέα.

**PER EFFETTUARE UN ORDINE O PER ASSISTENZA**, contattare il distributore Graco,

oppure chiamare il numero 1-800-690-2894 per identificare il distributore più vicino.

**PARA EFECTUAR ENCOMENDAS OU PARA ASSISTÊNCIA TÉCNICA**, contacte o seu distribuidor da Graco,

ou ligue para o n.º 1-800-690-2894 para saber qual é o distribuidor mais próximo.

**PARA REMITIR UN PEDIDO O SOLICITAR SERVICIO**, póngase en contacto con el distribuidor de Graco,

o llame al 1-800-690-2894 para conocer el distribuidor más cercano.

*Το σύνολο των στοιχείων που περιέχονται στο παρόν έγγραφο υπό μορφή κειμένου και εικόνων αποτελούν τις πλέον πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας κατά τη χρονική στιγμή της έκδοσης. Η Graco διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές άνευ πρότερης ειδοποίησης.*

*Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute in questo documento sono basate sulle informazioni più aggiornate disponibili al momento della pubblicazione. La Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.*

*Todos os dados escritos e visuais contidos neste documento refletem as mais recentes informações sobre o produto disponíveis na época da publicação. A Graco reserva-se o direito de efetuar alterações em qualquer momento sem aviso prévio.*

*Todos los datos, escritos y visuales, contenidos en este documento reflejan la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su publicación, Graco se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso.*

**Κέντρα Πωλήσεων:** Μιννεάπολη, Ντιτρόιτ

**Γραφεία Εξωτερικού:** Βέλγιο, Κορέα, Χονγκ Κονγκ, Ιαπωνία

**Uffici vendite:** Minneapolis, Detroit

**Uffici nel resto del mondo:** Belgio, Corea, Hong Kong, Giappone

**Escritórios de Vendas:** Minneapolis, Detroit

**Escritórios estrangeiros:** Bélgica, Coreia, Hong Kong, Japão

**Oficinas de ventas:** Minneapolis, Detroit

**Oficinas en el extranjero:** Bélgica, Corea, Hong Kong, Japón

**GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441**

**<http://www.graco.com>**

ΕΚΤΥΠΩΘΗΚΕ ΣΤΙΣ ΗΠΑ 3x9257 Δεκέμβριος 2000

STAMPATO NEGLI USA 3x9257 Dicembre 2000

IMPRESSO NOS EUA 3x9257 Dezembro de 2000

IMPRESO EN EE.UU. 3x9257 Diciembre de 2000